

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ СОВРЕМЕННОГО СПЕЦИАЛИСТА СФЕРЫ РЕКРЕАЦИИ

Давыденко Л.Г., Кольчугина Т.А., Давыденко А.Н.

ФГБОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет»
(Институт международного сервиса, туризма и иностранных языков), Пятигорск,
e-mail: linguist_07@mail.ru, kta987@rambler.ru, linguist_07@mail.ru

Данная статья посвящена формированию навыков межкультурной коммуникации в процессе подготовки современного специалиста сферы рекреации в свете современных требований к иностранному языку как средству общения с представителями различных мировых культур. Усиление в мировом сообществе роли иностранных языков вообще и английского в частности (английский как lingua franca) рассматривается в качестве необходимого условия для совершенствования и повышения эффективности межкультурной коммуникации в процессе глобализации. Прослеживаются принципы погружения в культуру носителей языка при подготовке специалистов туристского и гостиничного сервиса. Рассматриваются возможности для трудоустройства и карьерного роста студентов. Делается вывод: без знания мира изучаемого иностранного языка невозможно изучать язык как средство общения.

Ключевые слова: современное профессиональное образование, межкультурная коммуникация, сфера рекреации, глобализация, иностранный язык как средство общения, функциональное изучение иностранных языков

WORKING OUT INTERCULTURAL COMMUNICATION SKILLS IN THE PROCESS OF TEACHING A MODERN SPECIALIST IN THE RECREATION FIELD

Davydenko L.G., Kolchugina T.A., Davydenko A.N.

Pyatigorsk State Linguistic University, Pyatigorsk,
e-mail: linguist_07@mail.ru, kta987@rambler.ru, linguist_07@mail.ru

This article is devoted to working out intercultural communication skills in the process of teaching modern specialists in the recreation field and here a foreign language is considered a means of communication with representatives of different world cultures. In the global community strengthening the role of foreign languages in general and English as a lingua franca is considered a necessary condition of improving and increasing the efficiency of intercultural communication in the globalization process. In the process of teaching specialists in the field of tourism and hospitality business the principles of immersion into the culture of native-speakers are traced. Employment opportunities and career progress of students are discussed. Modern professional education should meet modern requirements: learning a language as a means of communication means learning the world of the object language.

Keywords: modern vocational education, intercultural communication, the recreation field, globalization, foreign language as a means of communication, functional learning foreign languages

Укрепление социальной и духовной консолидации в обществе, вызванное растущей глобальной взаимозависимостью между народами и нациями, создание высокой культуры межличностного и межнационального общения сегодня важно как никогда.

В современном мире в условиях глобализации конструктивное участие народов, стран и континентов в диалоге культур неразрывно связано с межкультурным общением, которое ассоциируется с расширением информационного пространства, развитием новых информационных технологий, укреплением деловых и личных контактов. Многократно усиливая качества, необходимые для достижения успеха в жизни и в бизнесе, навыки эффективной межкультурной коммуникация помогают каждому конкретному представителю социума избежать конфликтов и непонимания,

в итоге приумножают конкурентное преимущество предприятия в производственной сфере и способствуют его процветанию.

В Пятигорском государственном лингвистическом университете (ПГЛУ) успешно реализуется программа формирования навыков межкультурной коммуникации в процессе подготовки современного специалиста в различных сферах жизни и производственной деятельности. Особенно ярко принципы погружения в культуру носителей языков реализуются при подготовке специалистов туристского и гостиничного сервиса в Институте международного сервиса, туризма и иностранных языков (ИМСТИЯ). Подробнее феномен межкультурной коммуникации в процессе глобализации рассматривается в работе одного из авторов статьи [5].

Целью данной работы является обоснование необходимости и важности формиро-

вания навыков межкультурной коммуникации в процессе подготовки современного специалиста сферы рекреации в свете современных требований к иностранному языку как средству общения с представителями различных мировых культур.

В результате стремительного процесса глобализации вхождение России в мировое сообщество произошло в чрезвычайно короткий период времени, и в настоящее время имеет место глобальное смешение и перемещение народов и языков в результате миграции, туристских поездок и т.д. Вследствие увеличения взаимодействия людей в мировом сообществе сложилась ситуация, при которой английский язык является глобальным мировым языком, или языком международного общения. По определению V.A. Chirikba, «*A lingua franca* (or working language, bridge language, vehicular language) is a language systematically used to make communication possible between people not sharing a mother tongue, in particular when it is a third language, distinct from both mother tongues» [10, p. 31]. Другими словами, *lingua franca* – это рабочий язык, «язык-мостик», «язык как транзитное средство», используемый людьми, чей родной язык другой. В 2005 году Европейской комиссией был принят документ «*A New Framework Strategy for Multilingualism*», посвященный проблеме новой рамочной стратегии многоязычия. В нем английский язык рассматривается как обязательное условие участия для всех европейских стран в новом сообществе, базисом которого являются знания, и данный документ остается актуальным по сей день [9]. Объективной предпосылкой для этого является общеизвестный факт: английский язык распространен, прежде всего, как первый иностранный язык, изучаемый в большинстве учебных заведений Европы и глобально в мире. Но к английскому языку, как практически к любому другому иностранному языку, в начале 21-го века произошло радикальное изменение отношения. Перед преподавателями иностранных языков поставлены совершенно новые цели, и на первое место выходит обучение успешной коммуникации.

Оказавшись вследствие бума общественного интереса в центре внимания, преподаватели иностранных языков стали чрезвычайно востребованными. С.Г. Тер-Минасова дает живое и впечатляющее описание этой «эпохи перемен»: «нетерпеливые легионы специалистов в разных областях науки, культуры, бизнеса, техники и всех других областей человеческой деятельности потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию

производства. Их не интересует ни теория, ни история языка – иностранные языки, в первую очередь английский, требуются им исключительно функционально, для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран» (8, с. 24).

Чтобы общение было эффективным и продуктивным, необходимо изучать не только основы языка, но и элементы культуры разных сообществ мира. Необходимо знать не только то, ЧТО сказать, но и КАК это сказать для успешного достижения коммуникативной цели. Поставленная цель успешной коммуникации близка и понятна: ни в коем случае не оскорбить чувств, не нарушить чьи-то традиции, не сказать и не сделать ничего такого, что могло бы возбудить конфликт, который в теории коммуникации интерпретируется как коммуникативная неудача и может иметь крайне неприятные последствия [4].

Согласно велению, в Пятигорском государственном лингвистическом университете успешно реализуется программа функционального изучения иностранных языков с целью использования их в различных сферах жизни и производственной деятельности. Обобщается практический и теоретический опыт преподавания, научно обосновываются и с учетом нанотехнологий разрабатываются методы обучения языку как средству общения. Иностранному языку обучают как орудию производства в синхронном срезе в сочетании с культурой, экономикой, правом, психологией, то есть с учетом целевой подготовки специалистов. Произошло кардинальное изменение мотива изучения языка, в связи с чем язык приобрел прикладной, практический характер. Особое внимание при этом обращается на профилактику возможных коммуникативных неудач в аспекте межкультурного и кросс-культурного общения.

Достижение поставленной цели невозможно без создания обстановки реального и полноценного общения с использованием иностранных языков в живых, естественных ситуациях. Это участие студентов в международных конференциях, работа переводчиком, которая как раз и заключается в общении, контакте, способности понять и адекватно передать информацию. Для максимального развития коммуникативных способностей огромное значение имеет возможность общаться с представителями разных народов и культур. По мнению специалистов, языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров справед-

ливо отмечают: «Две национальные культуры никогда не совпадают полностью, – это следует из того, что каждая состоит из национальных и интернациональных элементов. Совокупности совпадающих (интернациональных) и расходящихся (национальных) единиц для каждой пары сопоставляемых культур будут различными» [1, с. 30].

Язык общения может быть иностранным для одного либо для большинства коммуникантов, как, например, на международной конференции, где «рабочим языком» – *lingua franca* – чаще всего является английский. Для успешной коммуникации необходимо максимально глубоко и тщательно изучать мир носителей языка, их культуру в широком этнографическом смысле слова, образ жизни, национальный характер, менталитет и т.п.

С. Г. Тер-Минасова отмечает, что «картина мира, окружающего носителей языка, не просто отражается в языке, она и формирует язык и его носителя, и определяет особенности речеупотребления» (8, с. 30). По мнению другого исследователя, «в картине мира взаимодействует общечеловеческое, национальное, социальное и личностное» [2, с. 398].

Реальная коммуникация в значительной степени определяется знанием социальной и культурной жизни человека, говорящего на данном языке данного социума. Классический пример этому – профессор Хиггинс из пьесы Б. Шоу «Пигмалион», умевший определять, из какого Лондонского дистрикта (с точностью до улицы) и к какому социальному слою принадлежит человек на основании всего нескольких произнесенных им слов. Задача, поставленная перед нашими студентами, значительно скромнее, но вывод не меняется: без знания мира изучаемого языка невозможно изучать язык как средство общения.

В Институте международного сервиса, туризма и иностранных языков языки изучаются в тесной связи с миром изучаемого языка, чему способствует ряд международных образовательных программ, в соответствии с которыми процесс обучения осуществляется особенно эффективно [3].

Такое обучение целенаправленному владению иностранным языком чрезвычайно сложно и многогранно: помимо знания языка в классическом понимании (вербальный аспект) необходимо усвоение множества факторов: это правила этикета, условия и культура общения, знание и владение невербальными формами выражения (мимикой, жестами). Но самое главное – владение глубокими фоновыми знаниями. В настоящее время при новом, функциональном

подходе к обучению иностранным языкам вряд ли может вызвать сомнение тот факт, что социокультурный фактор играет в этом процессе решающую роль.

Особенно ярко принципы погружения в культуру носителей языков в ИМСТИЯ прослеживаются при подготовке специалистов туристского и гостиничного сервиса. В частности, в целях прикладной направленности подготовки отельеров руководством университета были заключены договоры о стратегическом партнерстве с входящими в ведущие мировые гостиничные сети гостиницами «Хилтон» и «Хаятт», где студенты напрямую общаются с представителями различных мировых культур. В рамках договора с отелем «Hilton Garden Inn Москва, Новая Рига» сегодня действует Проект комплексной трехступенчатой стажировки студентов, дающий им значительные возможности для трудоустройства и карьерного роста [6]. Все студенты, получающие положительные рекомендации по окончании проекта, попадают в Международную систему отбора Careers@Hilton и имеют возможность занять высокие позиции в отелях, работающих под управлением Hilton WorldWide.

Объективно следует подчеркнуть, что ни в США, ни в большинстве стран Западной Европы в сфере услуг квалификация не является обязательным условием приема на работу и продвижения по службе. Она лишь выступает в виде иерархической модели расстановки персонала по уровням менеджмента. Профессиональные знания сегодня все больше оцениваются с точки зрения компетенции, под которой, в том числе, понимаются умения решать нестандартные ситуации, наличие у сотрудников общей культуры, способность к общению с клиентами – носителями различных языков и культур. Все эти навыки можно получить только путем развития конвергентности мышления и приобретения практического опыта на предприятиях отрасли, что, на наш взгляд, является главной целью современного профессионального образования. Применительно к подготовке специалистов для гостиничной деятельности данная проблема подробно рассматривается в работе одного из авторов статьи [7].

При исследовании уровня подготовки молодых специалистов выясняется, что у выпускников российских вузов выше знания фактологического материала, умения воспроизводить их и применять в знакомой ситуации, использовать известные алгоритмы и процедуры. Однако ниже оказались умения, связанные с интеграцией знаний и применением их в незнакомых

ситуациях и в ситуациях, близких к реальной жизни. Поэтому ясно, что новое поколение специалистов надо готовить к жизни несколько иначе, чем прежде, и этим обусловлена необходимость модернизации существующей системы образования, включающей в себя обновление самого содержания образования в соответствии с требованиями времени, а также выбор наиболее оптимальных методов обучения с внедрением нанотехнологий.

Выводы

Укрепление социальной и духовной консолидации в обществе, вызванное процессом глобализации, создание высокой культуры межличностного и межнационального общения сегодня важно как никогда. В русле требований к современному профессиональному образованию в Пятигорском государственном лингвистическом университете успешно реализуется программа формирования навыков межкультурной коммуникации, а также функционального изучения иностранных языков с учетом целевой подготовки специалистов. Иностранный язык приобрел прикладной, практический характер. Языки изучаются в тесной связи с миром изучаемого языка, чему способствует ряд международных образовательных программ, в соответствии с которыми процесс обучения осуществляется особенно эффективно.

Особенно ярко принципы погружения в культуру носителей языков реализуются при подготовке специалистов сферы рекреации в Институте международного сервиса, туризма и иностранных языков. Университетом заключены договоры о стратегическом партнерстве с входящими в ведущие мировые гостиничные сети гостиницами «Хилтон» и «Хаятт», где студенты напрямую общаются с представителями различных мировых культур. В рамках договора с отелем «Hilton Garden Inn Москва, Новая Рига» сегодня действует Проект комплексной трехступенчатой стажировки студентов, дающий им значительные возможности для трудоустройства и карьерного роста. Новое поколение спе-

циалистов надо готовить к жизни несколько иначе, чем прежде, и этим обусловлена необходимость модернизации существующей системы образования.

Список литературы

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 248 с.
2. Гончарова Н. Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. – 2012. – № 2. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-kak-obekt-lingvisticheskogo-opisaniya> (дата обращения: 15.01.2016) Научная библиотека <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-kartina-mira-kak-obekt-lingvisticheskogo-opisaniya#ixzz3xJmMZBXS>.
3. Гюрджян Н.С., Давыденко А.Н. Формирование лингвистических компетенций в процессе подготовки современного специалиста индустрии рекреации (на опыте Института международного сервиса, туризма и иностранных языков Пятигорского государственного лингвистического университета). // Уникальные исследования XXI века. Международный научный журнал. – 2015. – № 7. – С. 107–116.
4. Давыденко Л.Г. Коммуникативные неудачи в процессе общения. / В сборнике: Университетские чтения – 2005. // Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. Ответственный редактор А.П. Горбунов. – 2005. – С. 65–68.
5. Давыденко Л.Г. Положительные и отрицательные факторы воздействия глобализации на туристическую деятельность // Межкультурная коммуникация и туризм в современном поликультурном мировом сообществе: коллективная монография. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2015. – С. 7–34.
6. Как проходит стажировка в Hilton Worldwide. – URL: <http://tmstudent.ru/article/stazhirovka-hilton> (дата обращения: 12.01.2016.)
7. Кольчугина Т.А. Анализ проблемы подготовки кадров для гостиничной отрасли и поиск путей ее решения // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2015. – № 2. – С. 333–336.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация (Учеб. пособие). – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/245066/>
9. A New Framework Strategy for Multilingualism. COM (2005) 596 final. – Brussels, 2005. – 30 p.
10. Chirikba V.A. The problem of the Caucasian Sprachbund. // From Linguistic Areas to Areal Linguistics. Pieter Muysken (ed.), 2008. – P. 31.